

いけだくらしのじょうほう

池田くらしの情報

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

Thông tin về cuộc sống tại thành phố Ikeda

Languages Tiếng Việt

【Ikeda Diversity Center (IDC)】

○Nihongo café

Thời gian: Buổi sáng từ 10:00 -11:30, vào thứ 3, 4, 5 hàng tuần.

(Ngày nghỉ lễ là ngày nghỉ.)

Nội dung: Vừa giao lưu với người Nhật tình nguyện viên vừa học tiếng Nhật.

Đối tượng: Người nước ngoài



○TBY

Ngày giờ: Buổi sáng từ 10:00- 11:30 vào thứ bảy hàng tuần (Ngày nghỉ lễ ngày nghỉ.)

Nội dung: Trẻ em nước ngoài sẽ cùng nhau vui chơi, học tiếng Nhật hoặc làm bài tập về nhà

Đối tượng: Những học sinh trường tiểu học và trung học có ngôn gốc nước ngoài

Số lượng: 5 người

【Cung cấp bằng vệ sinh】

IDC sẽ cung cấp cho mọi người phụ nữ mà không thể mua đó có lý do gì. Xin vui lòng gọi nhân viên của IDC.



池田市ダイバーシティセンター

池田市 ダイバーシティセンター



☎ 072-735-7588

Ikeda-city
Diversity
Center



✉ idc@city.ikeda.osaka.jp



★Lễ hội Tsunagarie Ishibashi★ ~ Tăng cường sự đa dạng

Chúng tôi sẽ tổ chức lễ hội ở Tsunagarie Ishibashi.

Dù là trẻ con hay người lớn, Cùng tham gia nhé.

Thời gian: Ngày 18 tháng 11 (thứ bảy), từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều

〈Sân khấu tầng 1〉

① **Cùng trò chuyện** Từ 11 giờ đến 11 giờ 45 sáng

Nội dung: Nghe đọc truyện tranh to bản, v.v...

Đối tượng: Từ trẻ mầm non đến học sinh tiểu học

Số lượng: 25 người

② **Điệu múa Ấn Độ** Từ 1 giờ đến 1 rưỡi chiều

Nội dung: Điệu múa Ấn Độ do phụ huynh và trẻ em sống tại thành phố

Số lượng: 25 người

③ **Buổi hòa nhạc mini dòng nhạc Phúc âm** Từ 2 giờ đến 2 giờ 30 phút chiều

Nội dung: Hòa nhạc Phúc âm biểu diễn bởi Hosea Baker

* Nhạc Phúc âm: nhạc bắt nguồn từ các thánh ca, có xuất xứ từ người da đen hoặc người Mỹ gốc Phi.

Số lượng tham gia: 25 người

④ **Chương trình tạp kỹ** Từ 3 giờ đến 4 giờ chiều

Nội dung: Kể chuyện tấu hài kiểu Nhật Inagawa Tei Tatejaku [Rau xanh và truyện tiểu lâm], Satsukiya Uguisu [Vạn lưỡng tề]

Số lượng tham gia: 20 người

【Thời gian đăng ký】 Ngày 2 tháng 11 (thứ năm) Từ 10 giờ sáng Hình thức đăng ký: đến trực tiếp hoặc đăng ký qua điện thoại.

①④ Đăng ký tại thư viện Ishibashi

②③ Đăng ký tại trung tâm xúc tiến đa dạng văn hoá (DiversityCenter)



〈Sảnh tầng 1〉

Nội dung: Triển lãm ảnh được chụp từ những người nước ngoài đang sinh sống trong thành phố Ikeda với chủ đề [Nhật Bản trong mắt người nước ngoài].

Dựa trên số phiếu bình chọn của mọi người để quyết định vị trí từ số 1 đến 3.

〈Khu vực Wataboshi tầng 2〉 Thời gian: ① Từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa ②

Từ 1 giờ đến 4 giờ chiều mỗi kíp 15 phút

Nội dung: trải nghiệm khu vực Wataboshi, v.v...

Đối tượng: trẻ em từ 0 đến 3 tuổi và có người giám hộ đi cùng

Số lượng tham gia: Mỗi kíp 10 nhóm

【Đăng ký】 Trực tiếp tại khu vực Wataboshi từ 10 giờ cùng ngày.

Khu vực Wataboshi: khu vui chơi và hỗ trợ chăm sóc trẻ em địa phương

〈Tầng 5〉

Nội dung: Bày bán đồ ăn vặt, bánh kẹo từ các nước Indonesia, Malaysia, Hàn Quốc và Mỹ, trưng bày các nội dung liên quan đến cộng đồng LGBTQ +

Thời gian: Từ 11 sáng đến 3 giờ chiều

〈Tại các tầng〉

Nội dung: Tập hợp các con tem trong tòa nhà. Sẽ trao phần thưởng cho người trả lời đúng toàn bộ câu hỏi (200 người)

Liên hệ: Thư viện Ishibashi

Liên hệ: Trung tâm xúc tiến đa dạng văn hoá (Diversity Center)

SĐT: 072-735-7588 Thư viện Ishibashi, SĐT: 072-760-2383 Khu Wataboshi, SĐT: 072-761-6777



Vui tiếng Anh cùng Hosea〈Chương trình giảng sinh〉

Thời gian: Ngày 2 tháng 12 (thứ bảy)

Kíp ① Từ 10 giờ đến 11 giờ 15 phút sáng

Kíp ② Từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều

Nội dung: Hosea sẽ hướng dẫn hát và chơi trò chơi

Đối tượng tham gia: Học sinh tiểu học

Kíp ① Học sinh lớp 1

Kíp ② Học sinh lớp 2

Số lượng tham gia: 20 nhóm

Phí tham gia: 500 yên

〈Cha mẹ và con cái cùng nấu ăn ~ bánh kẹo giáng sinh: 2 sản phẩm〉

Thời gian: Ngày 9 tháng 12 (thứ bảy) từ 1 giờ đến 4 giờ chiều

Nội dung: Hosea sẽ hướng dẫn nấu ăn

Đối tượng tham gia: Nhóm phụ huynh và trẻ em là học sinh tiểu học từ lớp 3 đến lớp 6

Số lượng tham gia: 15 nhóm

Phí tham gia: 1 người 200 yên

Liên hệ: Trung tâm xúc tiến đa dạng văn hoá (Diversity Center) qua email hoặc điện thoại



★Hướng dẫn 「phiếu quà tặng trẻ em Fukumaru」★

Cùng với sự ra đời của dự án hỗ trợ sinh sản và chăm sóc con cái của thành phố Ikeda thì chương trình phiếu quà tặng trẻ em Fukumaru đã kết thúc vào cuối năm 2022. Tuy nhiên, những hộ gia đình có trẻ em tròn 2 và 3 tuổi trong năm tài chính 2023 cho dù không phải đối tượng được nhận trợ cấp hỗ trợ sinh sản và chăm sóc con cái nhưng vẫn có thể sử dụng phiếu quà tặng này được (Cần đăng ký)

Đối tượng: Các hộ gia đình sống tại thành phố mà các bé không đi nhà trẻ, tròn 2 tuổi (Sinh sau ngày 2/4/2021 đến ngày 4/1/2022) hoặc tròn 3 tuổi (Sinh sau ngày 2/4/2020 đến 1/4/2021)

Liên hệ: Trực tiếp đến Ban hỗ trợ chăm sóc con cái

Liên hệ: 072-754-6252

※Trong trường hợp sinh vào ngày 1/4 thì có thể nhận vào tháng 3. Xem cơ sở vật chất được sử dụng ở trang chủ của thành phố.



★Chương trình khám sức khỏe bắt buộc tại trường học cho các em 「học sinh lớp 1 mới」★

Tổ chức khám sức khỏe cho các em vào tiểu học tháng 4 năm 2024 (Sinh từ giai đoạn 2/4/2017 đến 1/4/2018)

Vào ngày khám sức khỏe, hãy điền các mục cần thiết trong phiếu kiểm tra sức khoẻ mà được ban học vụ gửi và đi cùng người giám hộ.

〈Lịch khám sức khỏe cho các em có kế hoạch nhập học vào năm tài khoá 2024〉

| | | |
|----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| Ngày 13 tháng 11 (Thứ hai) | Trường tiểu học Kitateshima | Trường tiểu học Ishibashi |
| Ngày 14 tháng 11 (Thứ ba) | Trường tiểu học Midorigaoka | Trường tiểu học Koda |
| Ngày 15 tháng 11 (Thứ tư) | Trường tiểu học Hatano | Trường tiểu học Satsukigaoka |
| Ngày 16 tháng 11 (Thứ năm) | Trường tiểu học Ikeda | Trường tiểu học Ishibashiminami |
| Ngày 17 tháng 11 (Thứ sáu) | Trường tiểu học Kureha | Trường tiểu học Hosogo |

〈Thời gian tiếp nhận〉 Từ 1 giờ 30 đến 2 giờ 30 chiều

Địa điểm: Trung tâm cộng đồng

Liên hệ: Ban học vụ 072-754-6902

※ Trong trường hợp không thể đến theo đúng ngày giờ chỉ định, xin liên hệ với Ban học vụ. Ngoài ra, vui lòng không đi ô tô đến do không có bãi đỗ xe.

★Tiếp nhận đăng ký thành viên hội trông trẻ khi người lớn vắng nhà★

Đối tượng: Các em học sinh từ lớp 1 đến lớp 3 mà người giám hộ vì công việc hoặc vấn đề sức khỏe mà không thể trông các em được.

Hội phí: Phí giữ trẻ hàng tháng: 6,000 yên, phí giữ trẻ kéo dài hàng tháng: 3,000 yên

Thời gian đăng ký: Từ ngày 1 (thứ sáu) đến ngày 26 (thứ ba) tháng 12 (thứ sáu)

〈Các trẻ mới nhập hội〉 Liên hệ đến Ban giáo dục địa phương

〈Các trẻ đã đăng ký và các anh chị em〉 Liên hệ đến hội nhi đồng

※ Đơn đăng ký sẽ được phát từ trung tuần tháng 11 bởi các thị chính, hội nhi đồng, nhà trẻ, các nơi trông giữ trẻ hay các cơ sở giáo dục trong thành phố. Chi tiết xin vui lòng xem thêm ở trang chủ của thành phố.

Liên hệ: Ban giáo dục địa phương 072-754-6610



★Đăng ký nhập học vào các cơ sở trông giữ trẻ trong năm tài khoá 2024★

Mở nhận đơn đăng ký nhập học cơ sở trông giữ trẻ từ tháng 4 năm 2024. Đơn đăng ký được phát ở Ban hỗ trợ chăm sóc trẻ hoặc tải từ trang chủ của thành phố. Cũng có thể đăng ký bằng cách sử dụng máy tính bảng ở cửa giao dịch.

Đối tượng: Các hộ gia đình mà người giám hộ đều đi làm hoặc do tình trạng sức khoẻ mà cần đến hỗ trợ chăm sóc, các trẻ trên 57 ngày tuổi.

Lệ phí: Phí trông giữ trẻ (Miễn phí đối với trẻ từ 3 đến 5 tuổi), phí ăn trưa (đối với trẻ từ 3 đến 5 tuổi), các phụ phí trông giữ cá nhân khác.

Đăng ký: Tiếp nhận đăng ký bằng các phương pháp ① và ② dưới đây

Mang các giấy tờ cần thiết trực tiếp đến Ban hỗ trợ chăm sóc trẻ trong thời gian từ ngày 1 tháng 11 (thứ tư) đến ngày 14 tháng 12 (thứ năm)

Gửi bản ghi cụ thể hoặc đơn đăng ký đơn giản đến Ban hỗ trợ chăm sóc trẻ bằng phương pháp lưu lại biên bản giao hàng (Số hòm thư: 563-8666, không cần ghi địa chỉ)

※Nếu không thể đăng ký trong thời gian trên thì vẫn có thể tiếp nhận như một lựa chọn thứ hai trước ngày 31 tháng 1 năm 2024.

Ngoài ra, những người đã đăng ký vào năm tài khoá 2023 thì nếu có nhu cầu nhập học từ tháng 4 năm 2024 thì phải đăng ký lại. Chi tiết sẽ được gửi từ Ban hỗ trợ chăm sóc trẻ với tiêu đề Hướng dẫn nhập học tại các cơ sở trông giữ trẻ hoặc có thể xem tại trang chủ của thành phố.

Liên hệ: Ban hỗ trợ chăm sóc trẻ 072-754-6208



★Hướng dẫn nhập học mới vào các doanh nghiệp trông giữ trẻ quy mô nhỏ và các trường mẫu giáo được công nhận★

【Từ tháng 11】Nhà trẻ Ohisama Ishibashibunka (Ishibashi 2-13-29)

Đối tượng: Trẻ từ 0 đến 2 tuổi

Số lượng: 19 trẻ

Liên hệ: Trường mầm non Ishibashibunka 072-762-0020



【Từ tháng 4 năm 2025】Nhà trẻ Mitsuha Ishibashi (Idoguchido 3-4-35)

Đối tượng: trẻ từ 0 đến 5 tuổi (Bộ phận trường mầm non từ 3 đến 5 tuổi)

Số lượng: 120 trẻ (Bộ phận trường mầm non cứ mỗi độ tuổi nhận 15 trẻ, chiêu sinh mọi thời điểm)

Liên hệ: Liên hệ: Trường mầm non Ishibashibunka 072-762-0020

★Chuyển từ cơ sở trông giữ trẻ quy mô nhỏ thành cơ sở có khả năng được chứng nhận★

【Từ tháng 4 năm 2024】Nhà trẻ Kodomo Canbus Zosan (Midorigaoka 2-6-20) Đối tượng: trẻ từ 0 đến 5 tuổi

Số lượng: 46 trẻ

Liên hệ: Nhà trẻ Kodomo Canbus Zosan 072-747-4697



○Hãy sử dụng hệ thống xác nhận tình trạng đông đúc của quầy hỗ trợ !

Có thể xem được tình trạng đông đúc của quầy hỗ trợ tại trang chủ của thành phố. Quét mã vạch rồi từ tầng thứ 4 rồi chọn Chuyển trường hay nhập học vào các cơ sở trông giữ hoặc mục khác trao đổi liên quan đến các cơ sở trông giữ trẻ để xem. Hướng dẫn sẽ được tiến hành lần lượt theo 2 menu.

○Trao đổi với người hướng dẫn chăm sóc trẻ AI

Hệ thống tư vấn sử dụng AI có thể tự động trả lời các câu hỏi trong 24 giờ, 365 ngày.

Xin vui lòng trao đổi bất kỳ lúc nào về vấn đề trông giữ trẻ.



~Sẽ được phát hành từ tháng 11~

Sổ tiện ích trong sinh hoạt ở thành phố Ikeda năm 2023

「Sổ hướng dẫn các tiện ích trong cuộc sống ở thành phố Ikeda năm 2023」 tổng hợp các nội dung như ngoài các thông tin về hành chính, còn có thông tin các cơ sở y tế và bản đồ hay thông tin địa phương.

Đã hơn ba năm kể từ lần phát hành trước, do cải cách tổ chức nên có sự thay đổi về tên các phòng ban, cửa tư vấn dịch vụ, phí dịch vụ, phí sử dụng liên quan đến các loại thủ tục hành chính, vì vậy chúng tôi đã viết lại và xuất bản như một bản cải biên.

Chúng tôi sẽ phát hành đến tất cả các hộ dân trong thành phố trước ngày 30 tháng 11 (thứ năm), trong trường hợp không thấy đến, xin vui lòng liên hệ với ban Quan hệ công chúng.



～大阪府の すべての 子どもたちに 米などの 食べ物を 渡します～

お父さんや お母さんなど 子どもの 生活を 守っている みなさんへ

今、食べ物の 値段が 高いです。子どもが いる人は 困っています。大阪府は、すべての 子どもたちに、米などの 食べ物を 渡します。

◆申込みができる日

2023年9月1日（金曜日）午前9時から 11月30日（木曜日）午後11時59分まで

◆もらえるものを 選ぶことができる日

2024年1月31日（水曜日）まで

※「お米PAY おおさか（お米クーポン）」は 2024年1月31日（水曜日）まで 使えます。

※2024年1月31日（水曜日）までに もらえるものを 選んでください。選ばないと、何も もらえません。

◆もらえるもの

「A お米PAY おおさか（お米クーポン）」か「B その他食料品」

A お米PAY おおさか（お米クーポン）：お米を 買うための電子マネー（電子のお金）が もらえます。（米を 料理した ものなどは 使えません）

B その他食料品：あなたが 選んだ物が 家に 届きます。（米や 飲み物、赤ちゃんの ごはんなどがあります）

※どちらも 5,000円くらい のものです。（Bは、家に 送る お金も 入れて 5,000円です）

◆申込みができる人

申込み日に 大阪府に 住んでいる人で、次の ①か ②の人。

① 0～18歳の 子どもが いる人

2005年4月2日より 後に 生まれた 子どもが いる人

お父さんや お母さんなど 子どもの 生活を 守っている人が 申し込んでください。

② おなかに 赤ちゃんが いる人

申込みした日に おなかに 赤ちゃんが いる人。

おなかに 赤ちゃんが いることが 分かるものが 必要です。（母子健康手帳など）

おなかに 赤ちゃんが いる人が 申し込んでください。

◆申込み方法

1. 下の インターネットの サイトから 申し込んでください。（2023年11月30日まで）

申込みは こちら：<https://osaka-kodomoshien.com>

2. 大阪府は あなたが 申込みした 内容を 確認します。

3. 確認した結果を、申込みしたときに 書いた メールアドレスに お知らせします。

4. 渡すことが 決まった人は、「A お米PAY おおさか（お米クーポン）」か「B その他食料品」を 選んでください。選ぶ 方法は 案内を 見てください。（2024年1月31日（水曜日）まで）

5. 【「A お米PAY おおさか（お米クーポン）」を 選んだ場合】チャージコード（電子マネー（電子のお金） もらうために 必要な番号）を 書いた メールを送ります。

お米PAY おおさか (お米クーポン) の 使い方は こちら :

<https://osaka-kodomoshien.com> (「お米PAY おおさか(お米クーポン)を選択の場合」をご覧ください)

【「B その他食料品」を選んだ場合】サイトであなたが選んだ物を送ります。

◆申込みときに必要なもの

【受けとる人と 申込み人は 下のものが 必要です】

マイナンバーカード (顔の 写真があるもの)、運転免許証、在留カード、特別永住者証明書、健康保険・国民健康保険証、生活保護受給者証、住民票 (世帯主と 続柄が 書いていて マイナンバーが 書いていないもの) のどれか

※他の人の 子どもを かわりに 育てている人は、上のもの以外に 里親等証明書が 必要です。

※おなかに 赤ちゃんが いる人は 上のもの以外に 母子健康手帳などが 必要です。

◆申込みときに 注意すること

- ・申込みは、インターネットを 使ってください。(インターネットで 申込みが できない場合は、下の番号に 電話してください。)
- ・申込みできるのは、子ども 1人につき 1回です。
- ・すでに 申込みしている人は、赤ちゃんが 産まれても、2回目の 申込みは できません。
- ・選んだ 食べ物などは 子どもが 住んでいる ところに 送ります。
- ・2024年1月31日 (水曜日) までに 申込みしないと、何も もらえません。
- ・渡すことが 決まっていますが、申込み できない人と 大阪府が わかったときは、何も もらえません。

◆電話する ところ

- ・大阪府子ども食費支援事業コールセンター

電話番号 : 0120-479-208 【時間】午前9時から午後6時まで (日曜日と祝日はつながりません)

(12月からは土曜日もつながりません)

※インターネットで 申込みが できない場合は、電話してください。

- ・FAXで 質問する 方法

FAX : 06-7739-8896

※下の ファイルを 印刷して、「名前」「聞きたいこと」「希望する返信方法」などを 書いて 送ってください。

印刷できない人は、「名前」「聞きたいこと」「希望する返信方法」などを 別の 紙に 書いて 送ってください。

Wordファイル <https://www.osaka-kodomoshien.com/dl/fax.docx>

PDFファイル <https://www.osaka-kodomoshien.com/dl/fax.pdf>

【参考】

質問 :

自分の 国の 言葉で、生活について 相談できる ところを知りたい。

回答 :

(公財)大阪府国際交流財団で相談できます。お金は いりません。

○話せる 言葉

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、フィリピン語、タイ語、インドネシア語、ネパール語、日本語

○電話番号 (上の 言葉で 相談できます) : 06-6941-2297

○メール : jouhou-c@ofix.or.jp ※日本語か 英語で 書いてください

○場所 : 大阪府大阪市中央区本町橋2-5 マイドームおおさか5階 (公財)大阪府国際交流財団内

○ホームページ : <https://www.ofix.or.jp/life/japanese/>